

**Übersetzung der handschriftlichen Aufzeichnungen zur Predigt  
von Bischof Amon Mwenda anlässlich des Festgottesdienstes 25 Jahre  
Partnerschaft am 25.6.2017 in St. Stephan  
von Rainer Schacht**

**1. Übersetzung:**

**Frieden ist eine wichtige Voraussetzung**

**Epheser 2, 17 – 20**

Und er ist gekommen und hat im Evangelium Frieden verkündigt euch, die ihr fern wart, und Frieden denen, die nahe waren. Denn durch ihn haben wir alle beide in einem Geist den Zugang zum Vater. So seid ihr nun nicht mehr Gäste und Fremdlinge, sondern Mitbürger der Heiligen und Gottes Hausgenossen, erbaut auf den Grund der Apostel und Propheten, da Jesus Christus der Eckstein ist.

**Einleitung:**

Dieser Tag ist etwas Besonderes und sehr wichtig für uns alle.

Wir sagen, dass, weil niemand über sein Leben entscheiden kann noch über die ihm verbleibende Lebensspanne... ..

„All‘ die Zeit, die uns bleibt zum Leben, ist ein Geschenk von Gott .....

Wir sollten Gott danken dafür, dass er uns mit allem Nötigen und Wichtigem versorgt.

..... Das Leben selbst und die Länge unseres Lebens .....

→ Herzlich willkommen zu unserem heutigen Gottesdienst, der uns zusammen die 25-jährige Partnerschaft feiern lässt. Die Partnerschaft zwischen dem Dekanat Würzburg der Evangelisch – Lutherischen Kirche in Bayern (ELCB) und der Ruvuma Diözese der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Tansania (ELCT).

... .Lasst uns berichten von den großen und guten Taten Gottes in seiner Liebe zu uns!

Es ist eine Freude des Herzens für uns, wenn wir über diese 25 Jahre reden. Vor allem, wenn wir sie zusammenbringen mit den 500 Jahren der Reformation, die von Dr. Martin Luther ausging.....dort in Wittenberg.

Wir sehen, dass Gott auf unserer Seite ist.

Jesaja 41,10 .....Fürchte dich nicht, ich bin mit dir, weiche nicht, denn ich bin dein Gott.

Ich stärke dich, ich helfe dir auch, ich halte dich auch durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit.

→ Fürchte dich nicht, denn du hast den Frieden, der von Gott kommt. Er ist der Gott des Friedens und der Liebe

Gott beschützt uns.....

**Jesus Christus ist unser Friede!**

(Johannes 14,27) ...den Frieden lasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch. Nicht gebe ich euch, wie die Welt euch gibt.....

- Kriege bedrohen die Welt. Überall in der Welt. Die Welt braucht Frieden und Liebe ... Flüchtlinge sind ein großes Problem.
- Menschen sterben, weil Grundbedürfnisse fehlen. Sie sterben an Hunger und Krankheiten, verursacht durch Dürre ... ..viele Tote wegen der Erdbeben..... wegen der Herrschsucht der Menschen ... .Die Zahl der Toten steigt enorm ... die Finanzkraft des Dollars schwindet ...
- Und das Alles, weil keine Liebe mehr da ist ... ..und kein Frieden!

→ Paulus erinnert uns daran, allen Menschen von der Liebe Gottes zu erzählen.....ihnen zu sagen, dass es einen Weg gibt und der heißt Jesus...Er bedeutet Frieden.....er schenkt uns den Frieden.

→ 500 Jahre Reformation in der ganzen Welt und die großartige Geschichte des Vaters der Reformation: Dr. Martin Luther!

Denken wir daran: wir müssen uns von ganzen Herzen einsetzen, die Wahrheit über Gott den Menschen zu erzählen. Sie sollen wissen, welche Kraft und welcher Weg durch seine Erlösung vorgezeichnet sind.

## 2. Text in Kiswaheli:

### **Amani ni hitaji muhimu – Eph. 2, 17- 20**

#### **Utangulizi:**

Siku ya leo ni ya pekee na muhimu sana kwa kila mmoja wetu.

Tunasema hiyo kwa sababu hakuna anayeweza kuamaua chochote ya uhai alionao....wala muda wa kuishi kwake.....

„vyote tumepewa muda na kuishi ni zawadi tu kutoka Mungu.....

Tunahitaji kumshukuru Mungu kwa kuwa anaendelea kutugawia mahitaji yetu muhimu.....Muda na Kuishi.....

→ Ninawakaribisha ninyi nyote katika ibada hii ya leo inatuunganisha pamoja kusherekea **Muda wa miaka 25** udugu wetu kati ya (ELCB-) Evangelical Lutheran Church in Bavaria – Jimbo la Würzburg na (ELCT -) Evangelical Lutheran Church in Tanzania – Ruvuma Diözese.

....njooni tatajafakari Matendo Makuu ya Mungu ya upendo kwetu!

Unapotaja miaka 25 ya udugu inatia moyo na nguvu .....hasa unapokutana na histira kubwa ya miaka 500 ya Matengenezo ya Kanisa yaliyofanyawa na Dr. Martin Luther....kule Wittenberg.

Unaona Mungu yuko pamoja nasi.

Isay: 41:10...Usipogope maana mimi ni pamoja nanyie, usifadhaike maan mimi ni Mungu wako, nitakutia nguvu, nitakusaidia.....nitakushika kwa mkono wa haki yangu....

→ usiogope maana yake uwe na amani .....Mungu ni wa Amani .....Yeye ni na Upendo !

Tunalindwa na Mungu .....

### **Jesu Kristo ni Amani Yetu (mstari wa 12)**

Amani ni hitaji letu muhimu kwa maisha yetu ya kila siku .....bila amani ndani yetu maisha yetu ni bure.....kwa sababu bila amani hakuna upendo .....hakuna furaha tena hakuna imani kwa Mungu.....wala hatuwezi kukaa kwa karibu na mtu mwengine bail chuki, fitina na kusemeana uongo n.k.

→ Ni wazi kwamba Mtume Paulo ndilo analoliona kwa kanisa la Efeso.....  
Kanisa lilikumbwa na kukosa upendo kwa hiyo Amani imetoweka ....katikati yao.....

Efeso ni moja ya makanisa saba yanayotajwa katika Ufunuo (Johana 2: 4). Amekosa upendo atubu..

Kwa jinsi ya Paulo Mtu anapokosa tunda la Roho Mtakatifu la Upendo ....hawezi kuwa na tunda la Amani....Hii ni sawa na mwili bila moyo wa kusukuma damu ndani ya mwili....

Au damu bila mishipa ya kiongeza damu kwenye Mlunguko wake.....

Paulo anaona upungufu huo anakusudia kwenda kuwa uhubiri Efeso Habari za Amani ya Kristo ....

(I) Amani inatuweka huru mbali na dhambi kwa sababu Amani inatuweka pamoja...  
Kwa upendo.....

(II) Amani ni njia ya kumkaribia Mungu sisi sote tumepewa njia ya kumkaribia Baba.  
Amani na Upendo vinatupeleka kwenye kusudi la Mungu.....

KSK (Ufunuo Johana 2:4) amekosa upendo atubu...

Kwa jinsi ya Paulo Mtu anapokosa tunda la Roho Mtakatifu la Upendo.....hawezi kuwa na Tunda la Amani....Hii ni sawa na Mwili bila Moyo wa kusukuma damu ndani ya Mwili.....

Au damu bila mishipa ya kuongeza damu kwenye *Mlunguko(??)* wake..

Paulo anaona upungufu huo anakusudia kwenda kuwa uhubiri Efeso Habari za Amani ya Kristo.....

(I) Amani inatuweka huru mbali na dhambi kwa sababu Amani inatuweka pamoja....

(II) Amani ni njia ya kumkaribia Mungu sisi sote tumepewa njia ya kumkaribia Baba..

(III) Amani na upendo vinatupeka kwenye kusudi la Mungu....

(Jer. 29,11) Nayajua Mawazo ninayowawazia ninyi ni ya Amani wala si ya Mabaya...

Amani ni kusudi la Mungu kwako na kwangu

**MKRISTO: ANAPASWA KUTAFUTA NA KUIFUATA AMANI**

( I.Petro 3, 10-11) Apenda maisha na kuona siku njema ..... auzuie ulimi wake asiseme mabaya, kuacha mabaya .....ATAFUTE AMANI AIFUATE

**YESU KRISTO ni Amani yetu!**

(Joh. 14,27) Amani niwaachieni amani yangu nawapa, niwaponya mimi sivyo ulimwengu ubavyo.

- Dunia inahangaika vita pande zote za dunia. Inahitaji amani na upendo ...wakimbizi ni moja kwa mahali.

- Watu wanakufa kwa kukosa mahitaji muhimu, wanakufa kwa njaa na magonjwa kwa ajili ya ukame...maafa ya matetemeko.....tamaa za madaraka....mauaji yamekithiri ...nguvu za dola zimeshindwa...

- Kwa sababu hakuna upendo .....hakuna Amani!

→ Paulo anatukumbusha twende tukawahubiri watu wote upendo wa Mungu .....  
tuwaambie ipo njia ni Yesu ...Yeye ni Amani ...yeye hutoa Amani

→ Jubilee ya miaka 25 ya udugu itupe nguvu ya kusonga mbele zaidi na kupaza sauti yetu...

Yuko Mungu.....tuwatie moyo

→ Miaka 500 ya Metengenezo ya Kanisa duniani na historia ya

„Mwana Matengezo Martin Luther“

Itukumbushe tunahitaji kujitoa kwa Moyo wa dhati kuihubiri kweli ya Mungu watu wajue nguvu na njia ya wokovu wake!